

# उपचित

<sup>1</sup>In Sanskrit *Brahman* (ब्रह्मन्) is the one supreme, universal Spirit that is the origin and support of the phenomenal universe. *The Oxford Dictionary of World Religions*, ed. John Bowker, OUP, 1997



| उपचित (sanskrit)                   | Upacita (roman script)                              | Hymn to the Word Incarnate (English translation)                                  |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| उपचित चिर चिंमुकुरित प्रति बिम्बित | ■upacita-cira-cinmukurita prati-bimbita             | ■Victory to you, Lord, the God-man, flowering of the eternal Wisdom,              |
| ब्रह्म परात्पर रूप जय देव नरहरे    | ■brahma-paraatpara-ruupa-jaya deva narahare.        | ■the reflection of Brahman <sup>1</sup> , with beauty far-transcending!           |
| कनक कुमारी बालक भव चालक            | ■kanaka-kumaarii-baalaka bhava-caalaka              | ■Victory to you, Lord, the God-Man, Child of the fair Virgin,                     |
| निर्गुण गुणाभिराग —जय देव नरहरे    | ■nirguna-gunaabhiraaga—jaya deva narahare.          | ■yet Ruler of the universe, with your qualities enchanting, yet beyond qualities! |
| पण्डित मण्डला मण्डन भय खण्डन       | ■pandita-mandala-mandana bhaya-khandana             | ■Victory to you, the God-Man, radiant gem in the assembly of the learned,         |
| दण्डित भण्डन भुउत—जयदेव नरहरे      | ■dandita-bhandana-bhuuta—jayadeva(3) narahare. (3)  | ■the Vanquisher of temptation, the Chastiser of the evil one!                     |
| आधि व्याधि विताडन पर सेवन          | ■aadhi-vyaadhi-vitaadana para-sevana                | ■Victory to you, Lord the God-Man, the Destroyer of all infirmities,              |
| पावन लीला खेल —जयदेव नरहरे         | ■paavana-liilaa-khela—jayadeva (3) narahare. (4)    | ■Love in brotherly service, sanctifying the marvellous works!                     |
| विनी वेदित निजवदन बलि जीवन         | ■vini-vedita-nijavadana bhli-jivana                 | ■Victory to you, Lord, the God-Man, lifting yourself up in self-offering          |
| कृत किल्बिष विषनाश जय देव नरहरे    | ■krta-kilbisa-visanaasa—jaya deva (3) narahare. (5) | ■the sacrifice of your life, destroying the poison of our sin!                    |
| ललित दयिता हृद्रन्जन नय नान्जन     | ■lalita-dayita-hrdranjana naya-naanjana             | ■Victory to you, Lord, the God-Man, beloved, gentle, the joy of our heart,        |
| सुद लित काल कराल जयदेव नरहरे       | ■suda-lita-kaala-karaala-jayadeva (3) narahare. (6) | ■ointment of delight to our eyes, victorious Crusher of cruel death!              |

By Freedom Fighter Brahmabandav Upadhyayby (1861-1907)

<sup>1</sup> Brahman (ब्रह्मन् brahman) is the one supreme, universal Spirit that is the origin and support of the phenomenal universe. The Oxford Dictionary of World Religions, OUP, 1997